

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОСЦИЛЛЯЦИОННЫЙ ШПИДЕЛЬНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК JBOS-5

BMX Тул Груп АГ (WMH Tool Group AG)  
Банштрассе 24, CH-8603 Шверценбах

Осцилляционный шпиндельный  
шлифовальный станок JBOS-5



## 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Данный осцилляционный шпиндельный шлифовальный станок предназначен исключительно для шлифования изделий из дерева и их заменителей.

Обработка других материалов недопустима, или может производиться только после консультации с представителями компании.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми предписаниями Вашей страны необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Каждое отклонение от этих правил при использовании рассматривается как неправильное применение и продавец не несет ответственность за повреждения, произошедшие в результате этого.

В станке нельзя производить никаких технических изменений.

Ответственность несет только пользователь.

Использовать станок только в технически исправном состоянии.

Соединительный кабель (или удлинитель) от автомата защиты и от источника электропитания до станка должен быть не менее  $3 \times 1,5 \text{ мм}^2$  (желательно медный, трёхжильный, с сечением каждой жилы не менее  $1,5 \text{ мм}^2$ ).

Станок разрешается эксплуатировать лицам, которые ознакомлены с его работой, техническим обслуживанием и предупреждены о возможных опасностях.

Если Вы при распаковке обнаружили повреждения вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом Вашему продавцу.

Не запускайте станок в работу!

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Шлифовальные стержни на 6, 12, 16, 38 и 50 мм со шлифовальными втулками
2. Две круглых вставки
3. Две овальных вставки
4. Магазин для шлифовальных стержней
5. Магазин для вставок
6. Опора для вытяжки 100 мм
7. Инструмент для обслуживания станка
8. Принадлежности для монтажа
9. Инструкция по эксплуатации
10. Перечень запчастей

## 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Опорный стол (ШхД) .....150 x 1220 мм  
Область поворота .....0 – 45°  
Частота вращения шпинделя . 1400 об/мин  
Скорость вибрации ..... 30/мин

Ход при вибрации ..... 25 мм  
Длина шлифовальной втулки .....150 мм  
Подключение вытяжки, диам.....100 мм  
Объемный поток вытяжки  
при 20 м/сек .....560 м<sup>3</sup>/ч  
Габариты станка  
(ДхШхВ) ..... 370x370x460 мм  
Масса станка ..... 35 кг

Подключение к сети .. 230 В~ 1/N/PE 50 Гц  
Выходная мощность..... 0,37 кВт S1  
S1=непрерывный режим работы с постоянной нагрузкой  
Рабочий ток ..... 4 А  
Соединительный провод  
(H07RN-F).....3 x 1,5 мм<sup>2</sup>  
Защита предохранителем заводская .. 10 А

**\*Примечание:** Спецификация данной инструкции является общей информацией. Данные технические характеристики были актуальны на момент издания руководства по эксплуатации. Компания WMH Tool Group оставляет за собой право на изменение конструкции и комплектации оборудования без уведомления потребителя.

Настройка, регулировка, наладка и техническое обслуживание оборудования осуществляются покупателем.

## 4. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный шпиндельный шлифовальный станок предназначен исключительно для шлифования древесины и ее заменителей. Обработка других материалов недопустима или может производиться в исключительных случаях после обсуждения этого вопроса с изготовителем станков.

Использование станка по назначению включает в себя также соблюдение указанных заказчиком эксплуатационных требований и требований по техобслуживанию.

Станок должен обслуживаться исключительно лицами, которые ознакомлены с правилами эксплуатации и техобслуживания и имеют представление об опасностях.

Необходимо соблюдать минимально допустимый возраст сотрудников при работе со станком.

Помимо содержащихся в инструкции по эксплуатации указаний по технике безопасности и специальных норм, существующих в Вашей стране, необходимо соблюдать общепризнанные профессиональные правила при работе с деревообрабатывающими станками.

Любое использование изделия, выходящее за рамки выше обозначенных правил, является не соответствующим им и вытекающие в результате такого использования повреждения не попадают в зону ответственности производителя. Риск в этом случае будет нести только пользователь станка.

Деревообрабатывающее оборудование может при непрофессиональном его использовании представлять собой определенную опасность. Поэтому для их надежной эксплуатации необходимо соблюдать соответствующие правила техники безопасности и нижеследующие указания.

Перед началом монтажных работ или эксплуатации станка прочтите полностью и освоите инструкцию по эксплуатации.

Берегите инструкцию по эксплуатации от загрязнений и влажности и храните ее поблизости от станка и передавайте ее следующему владельцу.

В станок нельзя вносить изменения, навешивать на него дополнительные устройства и переоборудовывать его.

Ежедневно перед включением станка проверяйте его безупречную работу и наличие требуемых защитных приспособлений.

Об установленных дефектах станка или его защитных систем необходимо доложить и устранить их с помощью лиц, которым это было поручено. В такой ситуации не следует включать станок. Обезопасьте его от случайного включения, вытащив штепсель из розетки.

Чтобы длинные волосы не мешали во время работы, наденьте шапочку или сетку для волос.

Следует носить узкую одежду и снять перед работой все украшения, кольца и наручные часы.

Следует использовать защитную обувь. Ни в коем случае не носите обувь для отдыха или сандалии.

Следует использовать требуемые по инструкции личные средства защиты.  
При работе со станком не надевать перчатки.  
При работе со станком использовать защитные очки.  
Установить станок таким образом, чтобы оставить достаточно свободного места для его обслуживания и для ведения материала.  
Позаботьтесь о достаточном освещении рабочего места.  
Обратите внимание на то, чтобы станок был устойчив против опрокидывания и крепко привинчен на прочной и ровной поверхности стола.  
Обратите внимание на то, чтобы электрический провод не служил помехой рабочему процессу.  
Рабочее место должно быть свободно от ненужных заготовок и т.д.  
Никогда не пытаться схватить за какую-либо деталь работающего станка.  
Будьте внимательны и сконцентрированы. Будьте разумны.  
Никогда не приступайте к работе, находясь под влиянием алкоголя или таблеток. Обратите внимание на то, что медикаменты могут влиять на Ваше поведение.  
Старайтесь держать вне опасной зоны лиц, не участвующих в процессе работы станка, в особенности детей.  
Работающий станок никогда не оставляйте без присмотра. Перед тем, как оставить свое рабочее место, отключите станок.  
Не включайте станок в непосредственной близости от горючих жидкостей или газов. Изучите возможности подачи сигнала пожарной тревоги и тушения пожара, например, место расположения и обслуживание огнетушителей.  
Не включайте станок при повышенной влажности или под дождем.  
Перед обработкой заготовки удалить из нее сучки и другие инородные тела.  
Всегда работайте хорошо заточенным инструментом.  
Заготовка должна располагаться на столе безопасно.  
Никогда не работайте с открытыми крышками сверлильных патронов.  
Необходимо выдерживать минимальные и максимальные размеры заготовок.  
Стружку и части заготовки удалять только при отключенном станке.  
Не вставать ногами на станок.  
Работы с электрооборудованием должны проводить только лица с допуском.  
Поврежденный кабель подлежит немедленной замене.  
Работы по переоснащению, установке и мойке станка проводить только на отключенном станке и при вытасенном штепселе.

#### **4.1. ВНИМАНИЕ опасности**

Даже и при должном обращении со станком возникают описанные ниже риски.  
Опасность повреждения ротационным сверлом.  
Опасность от отлетающих заготовок и частей заготовки.  
Опасность от шума и пыли.  
Необходимо иметь индивидуальные средства защиты, как например, средства защиты глаз, слуха и защиты от пыли. Устанавливать подходящую вытяжку.  
Опасность поражения электрическим током в случае неправильной установки кабельных соединений.

#### **4.2. Звуковая эмиссия**

Уровень шума (в соответствии с EN 11202):  
на холостом ходу 69,4 дБ (А)  
во время обработки 78,5 дБ (А)  
Указанные значения – это уровень эмиссии и они не являются в силу необходимости уровнем для безопасной работы.

Вы должны предоставить возможность пользователю самому оценить опасность и риски.

### **5. ТРАНСПОРТИРОВКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

#### **5.1. Транспортировка и установка**

Установка станка должны проходить в закрытых помещениях, вполне достаточно условий столярной мастерской.

Поверхность, куда устанавливается станок, должна быть достаточно ровной и способной выдерживать нагрузки.

Из соображений дальнейшей упаковки и по техническим причинам станок монтируется не комплектно.

#### **5.2. Монтаж**

Если после распаковки станка Вы обнаружите повреждение, полученное в результате транспортировки, Вы должны срочно поставить об этом в известность продавца и не начинать эксплуатацию станка.

Утилизируйте упаковку в соответствии с экологическими нормами.

Удалите антикоррозионную смазку при помощи мягкого растворителя.

Закрепите дисковый шлифовальный столик (А, рис. 1) на корпусе станка. Несущая штанга (В, рис. 1) крепится в отверстии корпуса при помощи ручки делительного механизма (С, рис. 1).



Рис. 1.

Монтаж осуществлять вместе с вытяжкой 100 мм.

### 5.3. Электрические соединения

Подключение к сети клиентом, а также используемые им удлинители должны соответствовать инструкции. Напряжение в сети и частота должны совпадать с данными на фирменных табличках станка.

Заводская защита предохранителем должна составлять при этом 10 А.

Используйте только соединительный провод с обозначением H07RN-F.

Подключение и ремонт электрооборудования должен проводиться специалистами с допуском.

### 5.4. Подключение вытяжки

Станок должен перед включением быть подсоединен к вытяжке таким образом, чтобы при включении шлифовального механизма вытяжка автоматически включалась одновременно со станком.

Минимальная скорость струи воздуха в 100 мм вытяжном патрубке должна составлять 20 м/сек. Вытяжные шланги должны соответствовать параметру „трудно возгораемый“ и должны быть вовлечены в систему заземления вытяжного устройства.

### 5.5. Ввод в эксплуатацию

Включение станка происходит с помощью зеленой кнопки на главном выключателе. Красная кнопка служит для отключения станка.

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ СТАНКА

Перемещать уложенную на столик станка заготовку. При этом пальцы следует держать сложенными вместе, а заготовку вести кистью руки в положении плашмя.

Не трогайте ничего под станком.

Всегда соблюдайте достаточное расстояние от движущейся абразивной ленты или тарельчатого шлифовального круга.

У сложных форм, шаблонов для точного и уверенного ведения, а также у длинных заготовок осуществлять крепление роликовыми стойками.

Для наклонной заточки можно установить станок с уклоном. Установите расстояние в 2 мм между шлифовальной бумагой и откосом столика.



## 7. РАБОТЫ ПО НАЛАДКЕ И УСТАНОВКЕ

### Общие указания

Перед началом работ по наладке и установке станок должен быть защищен от включения.

Вытащить штепсель из розетки!

### 7.1. Монтаж шлифовального шпинделя

Перед монтажными работами очистить шлифовальный стержень (А, рис. 3) и посадочное отверстие шпинделя (В, рис. 3).

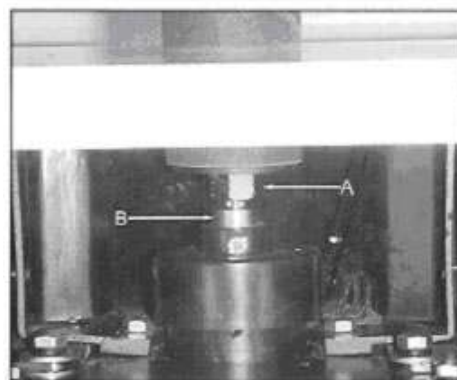


Рис. 3.

Закрутить шлифовальный стержень против часовой стрелки в посадочное отверстие шпинделя.

Вильчатым ключом, имеющимся в поставке, закрутить до упора шлифовальный стержень (А, рис. 3), шпиндель (В, рис. 3) придерживать при этом другим ключом.

Завинчивать не слишком сильно, чтобы потом можно было без проблем отвинтить.

Для демонтажа шлифовального стержня откручивать его по часовой стрелке (Левая резьба !!!)

## 7.2. Замена шлифовальной втулки

Для 6, 12 и 16 мм шлифовального стержня ослабить зажимный кулачок (А, рис. 4).

Для 38 и 50 мм шлифовального стержня ослабить стяжную гайку (В, рис. 4) по часовой стрелке (левая резьба!).



Рис. 4.

Снять шлифовальную втулку со шлифовального стержня.

## 8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

### Общие указания

Перед работами по техобслуживанию, очистке и ремонту станок нужно защитить от случайного включения. Вытащить штепсель из розетки!

Очищайте станок через определенные промежутки времени.

Поврежденные средства защиты менять немедленно.

Учитывайте, что строгальные ножи, обремененные валы привода движения заготовки, плоские, поликлиновые, клиновые и другие ремни, а также цепи, используемые в конструкции станка, относятся к деталям быстроизнашивающимся (расходные материалы) и требуют периодической замены. Гарантия на такие детали не распространяется. Защитные кожуха, отдельные детали из пластика и алюминия, используемые в конструкции станка, выполняют предохранительные функции. Замене по гарантии такие детали не подлежат.

Подключение и ремонт электрооборудования должен производиться только лицами с допуском.

## 9. ПОМОЩЬ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИЯХ

### двигатель не заводится.

- \*нет тока – проверить предохранитель;
- \*двигатель, выключатель или кабель поврежден – связаться со специалистами с допуском;

### шлифовальная втулка проскальзывает

- \*шлифовальная втулка не зажата – затянуть клеммное соединение;
- \*слишком велико давление нажима – во время работы передвигать заготовку;

### сильная вибрация станка

- \*станок стоит неровно – соблюдать равновесие;
- \*шлифовальный стержень не затянут или посадочное отверстие для шлифовального стержня загрязнено;

### шлифовальная втулка все время рвется

- \*втулка неправильно натянута – соблюдать направление движения;

Установить новую втулку в противоположной последовательности.

## 7.3. Установка столика под углом в 90°

Для установки используйте угол в 90° (В, рис. 5).

Ослабьте две рукоятки с клеммным креплением (А, рис. 5) и установите столик на шлифовальной втулке точно на 90°.

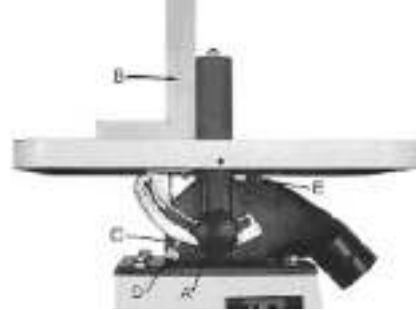


Рис. 5.

Установите упор на 0° (Е, рис. 5) на столик.

Поставьте градусный вектор (С, рис. 5) на 0°.

### угол шлифования не равен 90°

- \*упор установлен не на 90° – упор центрировать;

### картина шлифования плохая

- \*заготовка не двигалась – подвигать ею;
- \*неправильное зерно ленты – грубое для обдирной черновой работы, тонкое для чистовой;
- \*давление нажатия слишком велико – никогда не форсировать обработку.

## 10. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ИМЕЮЩИЕ В ПОСТАВКЕ

### Арт. № 709534

Шлифовальный стержень 76 мм с резиновым валиком и шлифовальной втулкой в сборе.

### Арт. № 709538

76 мм резиновый валик и шлифовальная втулка

### Арт. № 709539

76 мм вкладыш в столик

Для шлифовальных втулок различного зерна см. прейскурант JET.